

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 83 (1956)  
**Heft:** 1

**Artikel:** A travers livres, revues et journaux... : aimons "nos vieux mots" !  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-229970>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

A travers livres, revues et journaux...

## Aimons « nos vieux mots » !

M. Camille Dudan, ancien directeur du collège et gymnase classiques, publie dans la Nouvelle Revue, cet avis, pétri en pleine pâte du meilleur humour vaudois, sous le titre suggestif de « Petit voyage dans nos trois langues » :

Dans nos trois langues romandes. Disons, si vous voulez, dans nos trois langues nationales romandes, les trois variétés de notre parler franco-provençal et français. Car nous avons des obligations filiales envers les trois.

Un de nos jolis mots vaudois (et romand), joli... par lui-même plus que par la figure ou grimace ou l'état d'esprit ou la triste personne qu'il désigne, c'est le mot *piorne* : une *vieille piorne* ! Soyons juste, il y a aussi de *vieux piorneurs*, et pas mal de *gros piornus* ! *Piorne*, *piorner*, *piorneur* ou *piornu* sont encore tout chauds (chaudes larmes !) du patois *pyorâ*, et de l'ancien français *plor* ou *plourer* ; et notre *piornicher* est cousin germain du provençal *plourinêja*, et, bien entendu, du français, nôtre aussi, *pleurer* et *pleurnicher*. Reconnaissons toutefois que *piorne*, *piorner*, *piornicher* ont quelque chose de plus robuste, de plus dru, de plus railleur, de... moins lyrique, que *pleurer*. N'allons donc point oublier nos *vieilles piornes*, nos *piornichons* et nos *piornus*, ne fût-ce que pour ne point leur ressembler !

*Patois, parler vaudois et romand, français*, nos trois variétés, clavier charmant, aux riches variations. Voici encore un mot vaudois : *cougner*. Le français dit *cogner*. *Cogner* et *cougner* viennent tous deux du latin *cuneare*, planter un coin ; mais le français n'a retenu que l'idée de *frapper fort* : ... « dans tous les endroits où l'on *cogne* » et, irrévérencieusement : *le cogne* ; le Vaudois, lui, moins *cogneur* peut-être, a préféré donner à *cougner* le sens de *serrer*, *presser* : « Hé, là, ne *cougnez pas* ! » « Qui

*est-ce qui cougne ?* » Une *cougnée* est une vigoureuse pression sur une file de gens ou dans le dos d'une foule ; et la *cougnarde* est ce jus de fruits cuits, épaissi, renforcé, *cougné*, de pommes, poires ou coings.

Or, voici un mot tout frais d'un petit Vaudois (dix ans). Un inspecteur d'école passe dans sa classe, et pour juger par avance du sens intuitif d'un garçon à qui on n'a pas encore enseigné les fractions arithmétiques, lui demande : « Comment feras-tu pour diviser 5 par 2 ? » L'enfant réfléchit et répond : « Je ferai... *deux cougnées* ! » Ah ! le bon petit Vaudois, qui résout la difficulté en faisant deux fois bonne mesure, deux moitiés généreusement et bien tassées !

### Association vaudoise des Amis du patois

La prochaine assemblée générale de l'association est fixée au dimanche 6 mai prochain, à 14 heures, à Pully, bâtiment du Prieuré, avec l'ordre du jour statutaire. La séance administrative sera suivie, selon l'usage, de la partie familière traditionnelle.

Qu'on retienne ce jour, pour venir le plus nombreux possible.

Ad. Decollogny.

#### PHOTO - CINÉ

Pour votre travail, pour vos distractions,  
Que l'appareil participe à l'action.

Tout pour l'amateur

**A. SCHNELL & FILS**

PLACE ST-FRANÇOIS 4 - LAUSANNE